**【音乐启航计划】笔试题目（韩语）**

**【答题流程】**

1. 请从下方【曲库】中任意选择一首你擅长的歌曲
2. 在该歌曲的答题区对照原文歌词将其翻译成中文
3. 完成后提交笔试内容发给邮件里标注的邮箱号

|  |
| --- |
| 提示：提交文档名：姓名-歌曲名称-歌曲语种（如：小汽-Love song-韩语） |

**【曲库】**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **歌名** | **歌手** | **歌曲链接** |
| 향수 뿌리지마 | [Teen Top](https://music.163.com/artist?id=127873) | <https://qishui.douyin.com/s/i2ykBd1h/> |
| What my heart wants to say (feat.Linzy of FIESTAR) | [LeL](https://music.163.com/artist?id=975089) | <https://qishui.douyin.com/s/i2yk6wLL/> |
| All Day (feat.타블로) | 천재노창/Tablo | https://qishui.douyin.com/s/i2ykHhSd/ |
| Because of Tears (from "Secret") | AILEE | <https://qishui.douyin.com/s/i2yBL4bn/> |

**【答题要求】**

1.翻译内容需贴合原文，清晰表达原文意思，不要增加原文中未出现的内容

2.翻译内容需符合语言逻辑，在确保单句意思准确的基础上需结合上下文保证内容符合中文逻辑

3.同一个词或同一句话在全篇中需保持翻译一致，避免影响理解

4.在提交翻译前建议做好充分检查，避免出现错别字、断句错误导致翻译不连贯、单词漏翻等问题

**【答题区】**

**歌曲名：Because of Tears (from "Secret") 歌手：AILEE**

|  |  |
| --- | --- |
| 原文 | 翻译 |
| 한사람이 생겼죠 사랑하면 안 되는 그 사람 | 有一个人出现了，那个我不应该爱的人 |
| 안되는데 안되는데 몇 번을 뿌리쳐 보았죠 | 虽然不应该，虽然不应该，我试图摆脱过几次 |
| 그 사람을 울렸죠 지독히도 못된 나의 집착에 | 我让那个人哭泣，因为我执着地不好的固执 |
| 눈물이 맘을 훔쳐서 사라져 버린다면 | 如果眼泪偷走了心，然后消失了 |
| 꼭 다가올 것만 같아서 | 因为感觉一定会再次靠近 |
| I believe that I love you 미치게 나를 흔드는 | 我相信我爱你，让我疯狂摇晃 |
| I believe that I love you 비틀대는 내 사랑이 | 我相信我爱你，我的爱扭曲 |
| 다가가면 그대 겁이 나서 숨어 버릴까봐 | 如果靠近你，你会害怕而躲藏 |
| 나 죽을 듯 아프대도 난 바라만 보죠 | 即使痛苦得像要死一样，我还是只看着 |
| 어느날 그 어느날 우린 서로 오늘 처음 본거죠 | 某一天，我们彼此就像今天第一次见面一样 |
| 갑자기 숨이 막혀와 아팠던 내 기억이 | 突然间呼吸困难，我痛苦的记忆 |
| 모두 다 사라져 버린 거죠 | 全部消失了 |
| I believe that I love you 미치게 나를 흔드는 | 我相信我爱你，让我疯狂摇晃 |
| I believe that I love you 비틀대는 내 사랑이 | 我相信我爱你，我的爱扭曲 |
| 다가가면 그대 겁이 나서 숨어 버릴까봐 | 如果靠近你，你会害怕而躲藏 |
| 나 죽을 듯 아프대도 난 바라만 보죠 | 即使痛苦得像要死一样，我还是只看着 |
| 지금은 아니라 해도 흔들리는 그댈 느낄 수가 있는데 | 即使现在不是，我仍然能感受到摇摆的你 |
| 음 내 맘이 그댈 아니까 그대가 사랑이니까 | 因为我的心不是你，所以你就是爱 |
| I believe that I love you 미치게 나를 흔드는 | 我相信我爱你，让我疯狂摇晃 |
| I believe that I love you 비틀대는 내 사랑이 | 我相信我爱你，我的爱扭曲 |
| 다가가면 겁이 나서 숨어 버릴까봐 | 如果靠近你，你会害怕而躲藏 |
| 나 죽을 듯 아프대도 난 바라만 보죠 | 即使痛苦得像要死一样，我还是只看着 |
| 눈물이 내 맘 안다면 음 | 如果眼泪懂得我的心情，嗯 |